



Conseil

Consejo

Council

SESSION DU CONSEIL N° 96-2 13 février 1996

Compte rendu sommaire

Les représentants suppléants désignés ont tenu une session extraordinaire du Conseil, le 13 février 1996, dans le cadre d'une téléconférence. L'ordre du jour figure à l'annexe A. La session était présidée par M. A. Clarke (Canada), tandis que M. W. Nitze et M. J. L. Samaniego représentaient respectivement les États-Unis et le Mexique. Le président du CCPM, M. J. Plaut, et le directeur exécutif, M. V. Lichtinger, ont participé à la téléconférence en compagnie de divers autres représentants officiels.

COMPTE RENDU DU PRÉSIDENT DU CCPM

Dans son compte rendu, le président du CCPM fait rapport de la réunion des 29 et 30 janvier avec des représentants de l'industrie, à laquelle il a assisté et qui a donné lieu à la signature d'un protocole d'entente trilatéral avec la CCE. Le président se dit satisfait de la version actuelle des lignes directrices relatives au Fonds nord-américain pour l'environnement et, dans le contexte de la prochaine session ordinaire du Conseil, il rappelle sa note du 9 février aux représentants suppléants au sujet de l'organisation de la réunion préparatoire à l'intention du public. Il termine son compte rendu en mentionnant la session du CCPM des 7 et 8 mars prochains et, plus précisément, qu'elle représente un moment opportun pour que les représentants du Conseil et aux membres du CCPM échangent leurs vues sur la planification de la prochaine session ordinaire du Conseil.

MISE À JOUR AU SUJET DE LA MISE EN OEUVRE DES PROJETS

La discussion se concentre sur les lignes directrices et le calendrier de mise en oeuvre du Fonds nord-américain pour l'environnement (FNAE). Les représentants du Conseil examinent plus précisément et adoptent le document rédigé par le Secrétariat et au sujet duquel on sollicitera des commentaires de la part du public. Ils demandent également au Secrétariat d'étudier la possibilité de compresser le calendrier afin de lancer le FNAE plus rapidement et d'annoncer la première subvention lors de la session ordinaire du Conseil. En dernier lieu, les représentants du Conseil conviennent de nommer leurs représentants respectifs au Comité d'octroi des subventions d'ici la fin de février; ils demandent qu'un rapport d'étape soit déposé lors de la prochaine session.

Suivi : Parties / Secrétariat

PROGRAMME ET BUDGET 1996

Ce point permet d'examiner et de discuter des projets au sujet desquels une décision est toujours en suspens ou que les membres ont demandé de retravailler, lors de leur session du 22 janvier

1995. Après examen, les représentants du Conseil autorisent le Secrétariat à entreprendre la mise en oeuvre des projets suivants :

- a) 96.01.04 *Coopération dans le domaine de la protection des écosystèmes marins et côtiers (100 000 \$ US)*
- b) 96.01.05 *Participation des organisations non gouvernementales à la gestion des régions protégées et des biens immobiliers adjacents (105 000 \$ US)*

La décision au sujet du projet 96.05.02 - *Promotion de la compatibilité des normes de protection de l'environnement et de prévention des différends commerciaux* (le nom sera changé) est reporté à la prochaine session pour permettre de plus amples consultations et des modifications à l'ébauche du projet.

Suivi : Secrétariat

Une discussion préliminaire s'amorce sur un projet conjoint américano-mexicain, qui consiste à prendre des photographies aériennes de la frontière et que les deux pays se proposent de financer, après en avoir vérifié les répercussions légales, avec leur part respective du solde de fonds non utilisés du budget 1995. La décision à ce sujet et la discussion sur les incidences politiques que peuvent avoir de tels projets sont reportés à la prochaine session. Dans l'intervalle, le Secrétariat retouchera le projet pour qu'il se présente comme un projet de la CCE et les représentants du Conseil étudieront les incidences légales à l'échelon national.

Suivi : Parties / Secrétariat

SESSION ORDINAIRE DU CONSEIL EN 1996

Les représentants du Conseil discutent des divers aspects de la planification de la session ordinaire du Conseil en 1996. Ils conviennent plus précisément de :

- a) confirmer les dates de la session ordinaire, qui se tiendra du 23 au 25 avril 1996, bien que le lieu reste encore à confirmer;
- b) accepter le texte proposé de l'avis public, annonçant la session ordinaire et devant être publié vers le 22 février, mais pas avant d'avoir subi de légères corrections et d'avoir été distribué pour examen;
- c) examiner la liste provisoire d'annonces, en demandant au Secrétariat de continuer à les mettre au point pour qu'elles puissent être examinées plus avant lors de la prochaine session;
- d) mentionner la nécessité d'ajouter à la liste d'annonces des sujets comme le lancement du FNAE et la réponse du Conseil au rapport sur le réservoir Silva;
- e) demander au président du CCPM d'envisager d'inviter des représentants du Guatemala à assister à la prochaine session ordinaire du Conseil à titre d'observateurs;
- f) souscrire à une proposition du CCPM voulant que celui-ci se charge de l'organisation de la réunion publique préparatoire;
- g) choisir le Réseau canadien de l'environnement (RCE), le *US National Advisory Committee (NAC)* et le Conseil consultatif national mexicain pour le développement durable pour représenter leur pays respectif, en les chargeant de coordonner l'octroi d'une aide financière aux représentants des ONG.

Suivi : Parties / CCPM / Secrétariat

RAPPORT SUR LE RÉSERVOIR SILVA

Le représentant du Mexique au Conseil fait savoir qu'un projet de texte sera distribué par l'entremise du Secrétariat afin qu'il soit examiné à l'occasion de la prochaine session. La discussion sur ce point est reportée à la prochaine téléconférence.

Suivi : Mexique

AUTRES QUESTIONS

Session ordinaire 1996 du Conseil : Les représentants du Conseil font état des progrès réalisés dans le cadre du processus de signature des résolutions. Celles-ci ayant été signées par la directrice de l'EPA des États-Unis, M^{me} C. Browner, le Secrétariat peut maintenant faire les démarches nécessaires pour les faire signer par la ministre de l'Environnement, M^{me} S. Copps.

Suivi : Secrétaire / Canada

Paiement des contributions : Le Mexique fait part de son intention, qui sera confirmée par lettre sous peu, de solder sa contribution pour 1995 au mois d'avril et de régler sa contribution pour 1996 en quatre versements (avril, août, octobre et novembre). Les États-Unis, quant à eux, feront leur premier paiement au mois d'avril, tandis que le Canada a fait savoir qu'il était en pourparlers avec le Trésor pour dresser un calendrier de paiement du solde de sa contribution. Le Secrétariat devrait demander aux États-Unis et au Mexique de faire leurs paiements à temps.

Suivi : Secrétariat

Accord avec les États-Unis concernant le remboursement des impôts : Le représentant des États-Unis mentionne que des progrès ont été accomplis et qu'un rapport d'étape pourrait être présenté à la prochaine session.

Suivi : USA

Vérification externe des comptes de 1994 : Les membres adresseront au Secrétariat ou aux vérificateurs toute observation au sujet de l'ébauche du rapport de vérification; cela permettra de le parachever et d'adopter l'état financier lors de la prochaine session.

Suivi : Parties

Accord de siège : Le Canada indique qu'il s'attend à terminer la révision de l'Accord de siège vers la fin d'avril. Un énoncé révisé sera transmis sous peu au Secrétariat et sera soumis officiellement aux États-Unis et au Mexique pour examen avant d'être signé. En réponse à une préoccupation des États-Unis, le Canada mentionne qu'en 1995, les ressortissants américains et mexicains seront soumis aux mêmes impôts sur le revenu qu'en 1994.

Groupes de travail : À la demande du Mexique, le Secrétariat rendra compte des divers groupes de travail et groupes spéciaux qui ont été constitués dans le cadre du programme.

Suivi : Secrétariat

Rapport sur le Programme 1995 : Le Secrétariat mentionne qu'il projette de terminer et de distribuer vers la mi-mars le rapport sur le Programme 1995.

Suivi : Secrétariat

Questions liées à l'environnement et au commerce : À la suggestion du Mexique, il est convenu de procéder à un échange de vues informel sur la manière de régler des questions en suspens, plus particulièrement l'élaboration de mécanismes de prévention des différends, comme le prescrit l'alinéa 10(6)c) de l'ANACDE.

Suivi : Parties / Secrétariat

PROCHAINE SESSION

Les membres conviennent de tenir leur prochaine session à Montréal, les 6 et 7 mars 1996.

Rédigé par Gilles Lamoureux
28 février 1996

SESSION N^o 96-02 DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS

**Se tiendra par téléconférence le mardi, 13 février 1996,
de 15 h 30 à 17 h 30**

ORDRE DU JOUR ANNOTÉ
(version finale)

PRÉSIDENCE : A. Clarke (Canada)

1. Identification des participants
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Compte rendu du président du CCPM
4. Mise à jour sur la mise en oeuvre du programme
 - 4.1. Fonds nord-américain pour l'environnement
 - 4.2. Autres initiatives du programme
5. Session ordinaire 1996 du Conseil
6. Rapport sur le réservoir Silva
7. Programme et budget 1996
8. Autres questions
 - 8.1. Session ordinaire 1995 du Conseil (questions en suspens)
 - 8.2. Paiement des contributions
 - 8.3. Accord avec les États-Unis sur le remboursement des impôts
 - 8.4. Vérification externe de 1994
 - 8.5. Accord de siège
9. Prochaine session

SESSION DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS N° 96-02

ANNOTATIONS

Point 1. Identification des participants

Point 2. Adoption de l'ordre du jour

MESURE : Adoption de l'ordre du jour et entente sur la durée de la conférence téléphonique.

DOCUMENTS:

- a) Ordre du jour provisoire annoté.

Point 3. Compte rendu du président du CCPM

Ce point figure régulièrement à l'ordre du jour pour permettre au président du CCPM de tenir les représentants suppléants au courant des activités du Comité.

MESURE : Pour information.

DOCUMENTS: Aucun.

Point 4. Nouvelles de la mise en oeuvre des projets

Ce point figure régulièrement à l'ordre du jour. Le Secrétariat fera part des principaux progrès réalisés au sujet de la mise en oeuvre du FNAE et d'autres activités du programme.

MESURE : Pour information et discussion au cas où il s'avérerait nécessaire d'apporter des éclaircissements ou de prendre des décisions.

DOCUMENTS: Aucun

Point 5. Session ordinaire 1996 du Conseil

Ce point a pour but de poursuivre la discussion sur la préparation de la prochaine session ordinaire du Conseil. En tant que pays hôte, le Canada fera le point à ce sujet.

MESURE :

- a) Confirmation des dates et du lieu de la session.
- b) Discussion sur les questions de fonds inscrites à l'ordre du jour / les annonces éventuelles.
- c) Examen de l'avis public.
- d) Examen du calendrier de planification.

DOCUMENTS:

- a) Ébauche de l'avis public (à distribuer le 12 février).
- b) Document contenant les annonces éventuelles et le calendrier de planification (déjà distribué en vue de la session no 96-01).

Point 6. Rapport sur le réservoir Silva

Ce point permettra de poursuivre la discussion entamée le 23 janvier au sujet de la réponse du Conseil au *Rapport du Secrétariat de la CCE sur la mort d'oiseaux migrants au réservoir Silva (1994-95)*

MESURE : Discussion sur les mesures à prendre et sur le calendrier à établir en vue de formuler une réponse du Conseil à ce rapport.

DOCUMENTS:

- a) Rapport sur le réservoir Silva (déjà distribué).
- b) Avis du CCPM n° 95-7 (déjà distribué).

Point 7. Programme et budget 1996

Ce point doit servir à examiner les questions en suspens liées au parachèvement et à l'adoption du projet de Programme et de budget.

MESURE : Étude des projets en suspens et entente sur les mesures de suivi à adopter en vue de leur parachèvement et de leur adoption définitive par voie de résolution du Conseil.

DOCUMENTS:

- a) Sommaire du projet et du budget (en annexe)
- b) Proposition conjointe des États-Unis et du Mexique: "an invitation to participate in the U.S./Mexico border aerial photography initiative"

Point 8. Autres questions

Ce point permettra de se pencher et de prendre des décisions sur les questions les plus pressantes qui ne sont pas liées au programme et qui n'ont pu être traitées au cours de la dernière session. On examinera les points suivants qui entrent dans cette catégorie au cours des prochaines sessions : *l'Accord de siège avec le Canada; l'Accord avec la province de Québec; les privilèges et les immunités; le rapport annuel; la production de recettes; et l'exactitude linguistique de l'ANACDE dans les trois langues.*

Point 8.1 Session ordinaire 1995 - Questions en suspens

MESURE :

- a) Nouvelles au sujet de la signature des sept résolutions par l'administratrice de l'EPA, M^{me} Carol Browner.
- b) Rédaction d'une résolution sur l'expansion de l'ALENA.

DOCUMENTS:

- a) Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, page 2 (déjà distribué en vue de la conférence téléphonique du 23 janvier).

Point 8.2 Paiement des contributions

Le Canada et les États-Unis ont totalement réglé leur contribution pour 1995. Le Canada a effectué le premier versement de sa quote-part pour 1996.

MESURE : Indication de la part des Parties quant à leur calendrier de paiements.

DOCUMENTS:

- a) Tableau des paiements de contribution de chacune des Parties (déjà distribué en vue de la conférence téléphonique du 23 janvier)
- b) Résolution du Conseil n° 94-2 (déjà distribuée)

Point 8.3 Accord avec les États-Unis sur le remboursement des impôts

MESURE : État d'avancement et discussion sur le calendrier des mesures de suivi.

DOCUMENTS: Aucun.

Point 8.4 Vérification externe des comptes de 1994

MESURE : Examen de l'ébauche du rapport du vérificateur et discussion sur les mesures de suivi.

DOCUMENTS:

- a) Le rapport du vérificateur est attendu entre le 9 et le 12 février. Il sera distribué par télécopieur sur réception.

Point 8.5 Accord de siège

MESURE : Modification à l'Accord de siège proposée par les États-Unis

DOCUMENTS: Aucun

Point 9. Prochaine session

Ce point permettra de discuter du bien-fondé d'établir un calendrier des sessions pour 1996. On pourrait également se pencher sur la question de modifier la formule de présidence des sessions des représentants suppléants, selon laquelle celle-ci serait assurée par le pays hôte de la prochaine session ordinaire du Conseil.

MESURE : Discussion sur :

- Le projet de calendrier des sessions 1996
 - ⇒6 et 7 mars (réunion à Montréal)
 - ⇒15 avril (conférence téléphonique)
 - ⇒23 au 25 avril (session ordinaire du Conseil)
 - ⇒17 et 18 juin (réunion à Montréal)
 - ⇒19 et 20 septembre (réunion à Montréal)
 - ⇒12 et 13 décembre (réunion à Montréal)

DOCUMENTS: Aucun.